



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/SEM.5/2005/1
18 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА

**СЕМИНАР ПО ЭКОЛОГИЧЕСКИМ УСЛУГАМ И ФИНАНСИРОВАНИЮ
В ИНТЕРЕСАХ ОХРАНЫ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭКОСИСТЕМ**

(Женева, 10-11 октября 2005 года)

Введение

1. Роль экосистем, таких, как леса, почвы и водно-болотные угодья, которые обеспечивают сбор, фильтрацию, хранение и распределение воды, а также смягчают последствия наводнений, получает все большее признание, и на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях начинают приниматься меры по обеспечению охраны и восстановления этих экосистем.
2. Например, в опубликованной недавно оценке экосистем на рубеже тысячелетий были отмечены последствия изменений в экосистемах для благополучия людей и возможные варианты реагирования на эти изменения и даны количественные оценки ценности отдельных экосистем и услуг, которые они обеспечивают. Было также показано,

что в течение первой половины этого столетия деградация экосистем и обеспечиваемых ими услуг может существенно усугубиться и стать препятствием на пути достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

3. Кроме того, на тринадцатой сессии в апреле 2005 года Комиссия по устойчивому развитию приняла решение, в котором она признала, что услуги, обеспечиваемые экосистемами, имеют очень важное значение для людей, особенно в контексте комплексного управления водными ресурсами (КУВР). Она призвала к укреплению устойчивости экосистем, обеспечивающих важнейшие ресурсы и услуги для людей и экономической деятельности, а также к разработке новаторских методов финансирования деятельности по их охране.

4. На семинаре ЕЭК ООН по экологическим услугам и финансированию в интересах охраны и устойчивого развития экосистем будут затронуты эти вопросы и составлены выводы и рекомендации в отношении дальнейших действий Сторон Конвенции и их партнеров. Семинар будет способствовать разработке конкретных совместных мероприятий на международном, региональном, трансграничном, национальном и местном уровнях и внесет конкретный вклад в подготовку девятого совещания Конференции Договаривающихся сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях 1971 года (Кампала, Уганда, 8-15 ноября 2005 года).

5. Семинар будет проведен по приглашению правительства Швейцарии в этой стране. Его подготовкой занимаются Швейцарское управление по окружающей среде, лесам и ландшафту и секретариат Конвенции ЕЭК ООН по водам в тесном сотрудничестве с Всемирным союзом охраны природы (МСОП) и секретариатом Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях 1971 года. Внести свой вклад в это мероприятие было также предложено Комитету по лесоматериалам ЕЭК ООН, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ).

6. Этот семинар является последующим мероприятием в контексте семинара по теме "Роль экосистем как поставщиков воды" (Женева, 13-14 декабря 2004 года), в ходе которого правительственные должностные лица и эксперты от международных организаций, неправительственных организаций и частного сектора отметили роль экосистем, связанных с водой (водно-болотных угодий и лесов), в управлении водными ресурсами и сформулировали рекомендации в отношении эффективного применения

экосистемного подхода¹. В ходе этого семинара была особо подчеркнута исключительная важность механизмов финансирования деятельности по охране и восстановлению экосистем, связанных с водой.

I. ТЕМЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ НА СЕМИНАРЕ

7. Семинар будет организован вокруг трех основных тем: определение ценности услуг, обеспечиваемых экосистемами, правовые и договорные аспекты и проблемы, связанные с осуществлением. Каждая тема будет представлена одним или более докладами по ключевым проблемам. В конце семинара участники составят выводы и сформулируют рекомендации для Сторон Конвенции.

A. Определение ценности услуг, обеспечиваемых экосистемами

8. В ходе обсуждения основное внимание будет сосредоточено на следующих вопросах:

- a) определение факторов для использования системы платы за услуги, обеспечиваемые экосистемами (ПЭУ) (например, законодательные аспекты, нехватка финансовых ресурсов, проблемы качества и/или количества воды, предложение и спрос);
- b) характеристики речных бассейнов или экосистем, благоприятствующие созданию системы ПЭУ;
- c) количественная оценка услуг, обеспечиваемых экосистемами;
- d) социальные и экономические аспекты (например, социальные и финансовые аспекты, аспекты, связанные с охраной здоровья, экономическая оценка услуг, обеспечиваемых экосистемами); и
- e) анализ затрат и выгод альтернативных систем землепользования и их воздействия на услуги, обеспечиваемые экосистемами.

B. Правовые и договорные аспекты

9. В ходе обсуждения основное внимание будет сосредоточено на следующих вопросах:

¹ См. <http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/seminar.htm>.

- a) правовые и нормативные основы, которые могли бы способствовать учреждению системы платы за услуги, обеспечиваемые экосистемами (например, национальное законодательство, двусторонние и многосторонние соглашения, в том числе касающиеся услуг, обеспечиваемых экосистемами, определение платежей и способов оплаты, источники финансирования, управление системой оплаты);
- b) договорные механизмы (например, типы договоров, включая частные сделки, заключенные на самостоятельной основе, коммерческие схемы и схемы государственной оплаты, с указанием срока действия и характера участия заинтересованных сторон в разработке и функционировании схем)²; и
- c) социально-экономические и экологические факторы воздействия ПЭУ.

C. Проблемы, связанные с осуществлением

10. В ходе обсуждения основное внимание будет сосредоточено на следующих вопросах:

- a) проблемы, связанные с учреждением системы ПЭУ (стимулы для создания схем оплаты, подходы к привлечению или взаимодействию с частным сектором и препятствия на пути осуществления платежей);

² **Частные сделки, заключенные на самостоятельной основе:** система оплаты, осуществляемой субъектами частного сектора, такими, как частные компании или объединения водопользователей, на добровольной основе с несущественным участием государства или без него. **Коммерческие схемы:** обычно вводятся в действие в тех случаях, когда правительство устанавливает либо очень жесткие нормы качества воды, либо предельные нормы общих выбросов загрязняющих веществ. Например, в связи с производством и торговлей удобрениями загрязнитель, у которого уровень сброса азота или фосфора ниже установленной нормы, может обменяться этим "избытком качества воды" с загрязнителем, имеющим "дефицит качества воды". **Схемы государственной оплаты:** намного более распространенный механизм, который учреждается в тех случаях, когда муниципалитет, региональное или национальное правительство принимает решение финансировать деятельность стратегического характера, такую, как изъятие земель из эксплуатации или лесовозобновление. В обмен на это государственное ведомство рассчитывает на улучшение гидрологических услуг на уровне практической деятельности (из публикации Danièle Perrot-Maître and Patsy Davis, Esq., Case Studies of Markets and Innovative Financial Mechanisms for Water Services from Forests. May 2001, имеется по адресу <http://www.forest-trends.org/documents/publications/casesWSofF.pdf>).

- b) проблемы, связанные с распространением наиболее эффективной практики (например, информационно-пропагандистские компании, наличие информации и обмен информацией и роль гражданского общества);
- c) проблемы для частного сектора (например, опыт частного сектора в области финансирования платежей за экологические услуги, партнерские связи между государственным и частным секторами); и
- d) проблемы, связанные с инициативами в области исследований и наращивания потенциала.

II. УЧАСТИЕ

11. В семинаре могут принять участие представители Сторон Конвенции, государств - членов Организации Объединенных Наций, а также правительственных и неправительственных организаций, включая гражданское общество и деловые круги.
12. В целях обеспечения конструктивного характера обсуждения предлагается, чтобы руководящие сотрудники министерств возглавили правительственные делегации, в состав которых должны также входить представители различных уровней системы государственного управления.
13. Участие в семинаре является бесплатным. При этом предполагается, что участники сами оплатят расходы по проезду, проживанию и питанию.
14. Правительство Швейцарии, выступающей в качестве ведущей Стороны в контексте этого мероприятия, рассматривает вопрос о предоставлении определенной финансовой поддержки экспертам из стран с переходной экономикой при условии, что эти участники представят национальные доклады, дискуссионные материалы или выступят с докладами по ключевым проблемам. Запросы на оказание финансовой помощи должны быть представлены в секретариат Конвенции по водам не позднее **15 сентября 2005 года**.
15. Участникам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк, который имеется также на вебсайте Конвенции по водотокам (<http://www.unece.org/env/water/meetings/registrationmeeting.htm>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее **30 сентября 2005 года** либо факсом (+ 41 22 917 0107), либо по электронной почте (water.convention@unece.org).

III. ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ СЕМИНАРА

A. Национальные доклады и дискуссионные документы

16. В целях облегчения процесса обмена опытом и эффективными методами Государственный секретарь Швейцарского управления по окружающей среде, лесам и ландшафту г-н Филипп Рош направил письмо министрам охраны окружающей среды, лесного и сельского хозяйства с предложением к правительствам подготовить национальные доклады³. Таким образом, представителям стран и представителям международных правительственных и неправительственных организаций предлагается представлять соответственно национальные доклады и дискуссионные документы в отношении опыта и практических мер по интеграции лесных, водно-болотных и сельскохозяйственных экосистем в системы управления водными ресурсами на основе использования схем оплаты за экологические услуги, обеспечиваемые экосистемами.

17. Прежде чем приступать к составлению документов, авторам национальных докладов и дискуссионных документов предлагается изучить рекомендации, содержащиеся в вышеупомянутом письме. Составителям нет необходимости давать ответы на все затронутые вопросы. Вместе с тем доклады и дискуссионные документы должны быть как можно более всесторонними и содержать информацию о принимаемых мерах, включая примеры и передовой опыт, а также выдержки из национальных законов и тематических исследований. В них следует указывать не только имеющиеся успехи; не менее важно будет ознакомиться с негативным опытом и ошибками.

18. Странам, которые не имеют систем платы за услуги, обеспечиваемые экосистемами, предлагается ознакомиться с рекомендациями и отразить в своих докладах имеющиеся проблемы, потребности и озабоченности, связанные с введением и/или обеспечением функционирования таких систем.

19. Национальные доклады и дискуссионные документы следует представить в секретариат Конвенции ЕЭК ООН по водам **не позднее 15 сентября 2005 года** на одном из трех рабочих языков семинара (английский, русский или французский). Эти материалы будут иметься в наличии в ходе семинара на языке (языках) оригинала.

20. Письменные материалы семинара не должны превышать 15 страниц, включая графики и таблицы. Текст этих материалов должен быть представлен в Microsoft WORD и направлен в секретариат по электронной почте и/или на дискете. Должны быть четко

³ См. http://www.unece.org/env/water/meetings/payment_ecosystems/Letter_Roch_e.pdf

указаны название материала, полные имена и служебный почтовый адрес (включая номера телефона и факса, адреса электронной почты) всех авторов. Фамилии авторов должны быть указаны заглавными буквами. Графики должны быть выполнены в черном и белом цветах, а заголовки должны быть написаны на английском, русском или французском языке. Фотографии не могут быть приняты для воспроизведения. Сноски, источники или ссылки должны быть сведены к минимуму.

В. Основные доклады

21. Приглашенные ораторы представят основные доклады по главным темам семинара, которые могут быть дополнены другими презентациями.

С. Справочная документация

22. Участники, возможно, пожелают привезти с собой на семинар соответствующую справочную документацию для ее распространения. Им следует привезти с собой достаточное количество экземпляров (например, 100 экземпляров на английском языке, 20 экземпляров на французском языке, 30 экземпляров на русском языке, или 150 экземпляров соответствующего документа в случае его представления только на английском языке). Справочная документация на рабочих заседаниях семинара обсуждаться не будет.

23. Все вопросы относительно семинара, а также сообщения и документацию следует направлять по следующему адресу:

Water Convention secretariat
United Nations Economic Commission for Europe (UNECE)
Palais des Nations, office 311
8-14, Avenue de la Paix
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
Телефон: (+41) 22 917 2373 или 2463
Факс: (+41) 22 917 0107
Электронная почта: water.convention@unece.org

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОЧИХ ЗАСЕДАНИЙ

24. В начале каждого заседания приглашенные ораторы представят свои основные доклады. Последующие обсуждения будут основаны на этих докладах, соответствующих национальных докладах и дискуссионных документах.

25. Предполагается, что авторы дискуссионных документов не будут представлять свои материалы в устной форме, за исключением тех, кто был приглашен выступить с устным сообщением. Однако авторам настоятельно рекомендуется принять активное участие в обсуждении и дополнить содержащуюся в их документах информацию сообщениями о любых новых изменениях, которые, по их мнению, могут иметь важное значение. Председатель подведет итоги рассмотрения основных вопросов, сделает выводы и предложит проект рекомендаций.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA *Please Print*
Conference Registration Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and BRING THIS ORIGINAL with you to Geneva.
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

SEMINAR ON ENVIRONMENTAL SERVICES AND FINANCING FOR THE PROTECTION AND SUSTAINABLE USE OF ECOSYSTEMS

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant

Family Name

First Name

Mr.
Mrs.
Ms.

Date Of Birth / /

(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Member	<input type="checkbox"/>	Observer Organisation	<input type="checkbox"/>	Participating From / Until
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO ECOSOC Accred.	<input type="checkbox"/>	From <input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>	Until <input type="text"/>

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference English French Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Permanent Official Address

Address in Geneva

Email Address

On Issue of ID
Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

Security Use

Card N°. Issued

Initials, UN Official